

В Петербурге ценят респектабельность и стиль. Поэтому именно в северную столицу уже второе лето подряд съезжаются преисполненные гордости владельцы БМВ, чтобы продемонстрировать своих красавцев-«бумеров» и пообщаться с теми, кто разделяет их страсть к «автомобилю для водителя».

В первый день слета любителей БМВ более пятидесяти активистов движения собрались на трассе «Невское кольцо» стадиона имени Кирова. Соревнования по ралли-спринту и стрит-рейсу продолжались с раннего утра до вечера. И только в 22 часа участники разъехались по домам, чтобы через 12 часов собраться у Александро-Невской лавры для традиционного БМВ-парада.

St Petersburg is a city where style and respectability are valued. This is why the proud owners of BMW cars chose to hold a rally here for the second summer running, to show off their beloved “bomers” and to meet others who share their passion for “the driver’s car”. On the first day of the rally more than fifty enthusiasts assembled on the “Nevskoye Ring” track at the Kirov Stadium. The rally-sprint and street-race competitions went on all day, from early morning till evening. The contestants dispersed at 10 pm, only to gather again 12 hours later near the Alexander Nevsky Monastery for the traditional BMW parade.



## «Быстрые и шальные» опять в Петербурге



48

“Fast and loose”  
on the streets  
of St Petersburg again

Большую помощь в проведении слета любителей БМВ оказали спонсоры: фирма Castrol и Северо-Западная Страховая Компания.

Castrol and the North-West Insurance Company provided major support for the BMW Connoisseurs Rally.



Праздник удался благодаря стараниям организатора слета — «БМВ Клуба Санкт-Петербург».

The event was made possible by the efforts of the rally’s organiser, the “St Petersburg BMW Club”.

Колонна из более 250 машин заняла почти весь Невский проспект. На Дворцовой площади участников парада и многочисленных зрителей ждал сюрприз — выставка новых моделей знаменитого баварского концерна. После официальной части слета в ресторане «Шаровня» почитатели марки смогли принять участие в различных конкурсах. За звание «Мистер БМВ-2005» в этом году боролись 11 автомобилистов — приз достался самому юному участнику праздника. Наиболее запоминающимся и зрелищным конкурсом слета стал конкурс «Мисс БМВ». В течение 30 секунд девушки голосом, жестами и мимикой старались выразить свою любовь к четырехколесному другу. Все участницы подошли к соревнованию творчески, но победительницей признали Марию Сойфер. Песню о БМВ, которую она сочинила и исполнила, сразу же подхватили все зрители. Так что теперь у российских клубов БМВ есть свой гимн! ■

The column of over 250 cars took up almost the whole of Nevsky Prospekt. A surprise awaited the participants and the numerous spectators in Palace Square: an exhibition of the Bavarian conglomerate’s latest models. When the official part of the rally was over, admirers of the famous make had the opportunity to take part in a variety of competitions at the “Sharovnya” restaurant. This year there were eleven owners vying for the title “Mr. BMW 2005”, the prize going to the youngest entrant. The most memorable and spectacular contest was for the title “Miss BMW”. The girls had 30 seconds in which to express their love for their four-wheeled friend using voice, gestures and mime. All the contestants displayed a creative approach to the competition, but Maria Soyfer was declared the winner. She had the whole audience singing along with the song she had written about her BMW. So now Russian BMW clubs have their own anthem! ■